



AU GALOP

AT FULL GALLOP

> by SAWSANE YATA
> photos ALICE DUFOUR-FERONCE

QUEL PLUS JOLI MARIAGE QUE CELUI DE L'ÉQUITATION ET DE L'AVIATION ? PEU D'ALLIANCES PEUVENT SE TARGUER D'ÊTRE AUSSI BIEN ASSORTIES. AINSI, LORS DES CHAMPIONNATS DU MAROC D'ÉQUITATION, QUI SE DÉROULAIENT DU 21 AU 27 JUIN DERNIER, LA FINESSE ET LA DISTINCTION DE L'HIPPISME ONT ÉTÉ ASSOCIÉES AU RAFFINEMENT ET AU STYLE DE L'AVIATION PRIVÉE.

WHAT PRETTIER MARRIAGE THAN THAT OF HORSE-RIDING AND AVIATION? FEW ALLIANCES CAN CLAIM TO BE SUCH A GOOD MATCH. HENCE, DURING MOROCCO'S EQUESTRIAN CHAMPIONSHIP, WHICH TOOK PLACE FROM 21 TO 27 JUNE, THE FINESSE AND DISTINCTION OF EQUESTRIANISM WERE COMBINED WITH THE REFINEMENT AND STYLE OF PRIVATE AVIATION.

La Semaine du Cheval à Rabat est un événement d'importance et de renom au Maroc. Cette « semaine » est l'occasion pour les champions marocains de déployer toute la maestria dont ils sont capables lors d'épreuves de saut d'obstacles, de dressage et d'endurance. Au cœur du magnifique Royal polo club équestre de Dar essalam, chevaux aux noms poétiques et cavaliers émérites disputent les différentes finales des coupes équestres du Maroc. Parmi les compétitions les plus briguées, la coupe intermédiaire a été couronnée par le prix Dalia Air, de la compagnie éponyme, remis par sa présidente Mme Hind El Achchabi. L'attribution de ce prix et l'invitation du président de la Fédération Royale Marocaine des Sports Équestres, ont permis à la jeune compagnie de renouveler sa constante et énergique présence aux côtés des plus prestigieuses manifestations du royaume.

The Horse Week in Rabat is an important and renowned event in Morocco. This "week" constitutes the opportunity for Moroccan champions to display all the great skill they're capable of during show jumping, dressage and endurance. At the heart of the splendid Royal Polo Equestrian Club of Dar essalam, horses with poetic names and distinguished riders competed in the different finals of Morocco's equestrian cups. Among the most prized competitions was the intermediate cup, awarded the Dalia Air prize of the eponymous company, presented by its President Mrs. Hind El Achchabi. The awarding of this prize and the invitation of the President of the Royal Moroccan Federation for Equestrian Sports have enabled the young company to renew its constant and active presence alongside the most prestigious events of the kingdom.



Hind El Achchabi remet son prix à Hassan Methqal, vainqueur de la coupe intermédiaire des championnats du Maroc.
Hind El Achchabi handing the prize to Hassan Methqal, winner of the Intermediate Cup of the Moroccan championships.